

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 5 (1935-1936)  
**Heft:** 2

**Artikel:** "Pastorale"  
**Autor:** Bonalini, C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-7491>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

di *tessitura casalinga* frequentato da undici volonterosi. — 17: Cadde la neve fino al piano della valle: non rimarrà però per sempre. — Le signorine riformate hanno confezionato parecchi vestitini a maglia a favore dei poveri. — 26: Conferenza del *Dr. Gut* di St. Moritz sul tema: « I primi soccorsi d'urgenza in casi d'infortunio » nello sport invernale. — Ferve il lavoro di *costruzione* del primo tratto di *strada Poschiavo-Canzomè*. — Sul luogo del disastro avvenuto il 22 marzo 1924 a Bernina Bassa fu dalla Ferrovia del Bernina apposta una *lapide-ricordo*, coll'iscrizione: In memoria - di - Maffina Giovanni - nato a Chiuro nel 1881 - Cortesi Giovanni - nato a Poschiavo nel 1910 - periti il 22 marzo 1934 - sacrificando la loro vita nell'adempimento del dovere - la Ferrovia del Bernina.

DICEMBRE: il 1° giorno del mese ci regala un bella nevicata. E' arrivato il nuovo veterinario signor *Salux*, successore del compianto signor B. Gisep. — Alla Radio Monte Ceneri parlò giorni fa il prof. *Giugni* sul tema: L'ascesa del Piz Palü, e prossimamente parlerà della sua ascensione sul Piz del Téó, illustrando così la nostra bella Valle, di cui l'egregio prof. Giugni (Dr. Neve) è entusiasta. — A Campocologno il giovane *Quinto Plozza* fu ultimamente vittima di un accidente stradale con conseguenze abbastanza serie. Quei benedetti automobili che corrono alla disperata!... — All'Annunziata ed a Brusio si tengono *corsi di cucineria*: il primo diretto dalla signorina *Elena Marchesi*, il secondo dalla signorina *Zanetti Ginetta*. — A presidente comunale di Brusio fu rieletto il signor *Plozza Pietro*.

T. Marchioli.

## “ PASTORALE „ (In dialetto roveredano).

Parole di *C. Bonalini*, scritte per la Serata Radiofonica mesolcinese 2 V 1934.  
(Da « Voce della Rezia » N. 20, 1934).

Corem che 'l pief, Madlena,  
Metem i cauri a tecc.  
Scapem in la filegna,  
Nem subit che 'l fa frecc.

El ciel l'è brutt e negro,  
El' trona e tira el vent,  
Fem prest, mett dent i pegro.  
Corem, car' la me gent.

O mama, bona sira,  
Som scià con la me sposa;  
Fec su no bela cira,  
Che l'è un boton de rosa.

L'è scià tuta bagnada,  
L'è straca e fregiolenta;  
Metì dent no fiamada,  
Che bofa la tormenta.

Su scaldet, Madalena,  
E mangia insema a mì.  
Corag, dat miga pena,  
La mamm l'à dice de sì.

Fa miga la smorfiosa,  
Bef un bicer de vin;  
Ven scià, boton de rosa,  
E famm un bel basin.

Portem scià la valis.  
Piang miga 'l me tesor;  
A vac fin a Paris  
Per guadagnaa un po' d'or.

Corag, la mi mameta,  
A vac a faa fortuna,  
E pe a tech no caseta  
Con dent no bela cuna.